


Se démarquer pour la bonne raison

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa

 4

 العربية / français

ولد إيدسون في انغولا، تدهد بعد استقلال دولته. كن فتىً طويلاً للهية. وتميز بسبب
طوله. كن من يسألون الأطلل ويجندونهم يرغبون بفتين مثله.

...

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.

كانت أمه تخف من أن يتم تجنيده، لذا قررت أن ترسله إلى عمته في البرتغال، رأت أنه سيكون بئرين هناك.

...

Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.

كن الأمر صعباً جداً في البداية. إشتهق إيدسون للطقس الدافئ، والطعم التقليدي، والأهم من كل هذا، إلى أحضان امه وقبيلته.

...

C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.

لم يتحدث البرتغالية جيداً وكان صعباً عليه أن يلحق بزملائه في الصف. كان يبذل نفسه إن كان قدومه إلى البرتغال قراراً هئباً.

...

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.

وفي احدى الايام لاحظ احد المعلمين مدى مهارته في لعبة كرة السلة. فقد انتسب إلى فريق كرة السلة وكان ذهراً جداً. اصبح مشهوراً في المدرسة وبين أصدقائه، وازدادت ثقته بنفسه.

...

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.

والآن بعد ان أصبح كبيراً، يساعد إدسون الأطفال اللاجئين بتعليمهم ومخولة دمجهم في المجتمع. بعد أن وضعه طوله في خطر التجنيد، بات طوله الآن هو نقطة القوة التي يساعد من خلاله الآخرين على الشعور بالأمن.

...

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.






LIDA Stories

lidastories.net

التميز للسبب الصحيح

Se démarquer pour la bonne raison

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Zahraa (ar), Zina (fr)

